

## Paul n sob gbaun si'a n tis FILIPHI DIM la nwa

<sup>1</sup> Mam Paul ne Timoti bane a Yesu Kiristo tumtumnib n sob gbaun kaɲa nwa. Ti sobid tisid Wina'am nidib bane a yinni ne Yesu Kiristo ka be Filipi teɲin la'am ne Wina'am nidib bane a tuongatib ne sunidib la.

<sup>2</sup> Ti Ba' Wina'am ne ti Zugsob Yesu Kiristo na tisi ya yelsum ne sumalisim.

### *Paul n sosid Wina'am la yela*

<sup>3</sup> M ya'a ten'esi ya yela m yiti pu'us Wina'am bareka saɲa wusa. <sup>4</sup> Ka m ya'a yiti sosid Wina'am tisidi ya wusa m sosidne ne sumalisim, <sup>5</sup> tiname a tumtumnib ne taaba hale pin'ilugin sa ti paae saɲa nwa la. <sup>6</sup> M mi' hale ye one pin'il tuumsuɲo ya sunya ni la, na tum li naae Yesu Kiristo ken dabisir la.

<sup>7</sup> Li a su'um ka m ten'esi ya wusa yela ala, mam more ya poten'er la zug. Dinzug m ya'a be ne sarega ni bee ti la'am pa'an ne nidib ye labasuɲ la a sida ya na la'am di'ed Wina'am popielim piini la ne man. <sup>8</sup> Ka Wina'am baɲ ye m ya'am boodi ya wusa ne nonjilim line yi Yesu Kiristo ni na.

<sup>9</sup> Ka m sosid Wina'am ye ya nonjilim na pe'es hale ne mi'ilim ne baɲir amena, <sup>10</sup> ye ya gaɲ line a su'um la ka a nyain ka dian'ad kae' n gur Yesu Kiristo lebig na dabisire, <sup>11</sup> ka pe'el ne

popielim tuuma line yi Yesu Kiristo sa'an na n tisid Wina'am yu'ur zun'or ne na'asi.

*Paul sarega ni beilim la yela*

<sup>12</sup> M ba'abiise, m bood ye ya ban ye line niñi m la, sid sunj ka labasunj la ken tuon. <sup>13</sup> Li ke ka gomona yin sogianam wusa ne so' mekama ban ye m sarega ni beilim la ane Kiristo yela, <sup>14</sup> ka ba'abiis la tita'am sa mor kpi'eun ne ti Zugsob la, m sarega beilim la zug, ka ba mor kpi'uno pe'es hale ye ba pian'ad Wina'am labaar la ka dabiem kae'.

<sup>15</sup> Sieba moon Kiristo yela la ne fufum ne nennim ka sieba tum ne poten'esunj. <sup>16</sup> Ka poten'esunj dim la mooni li noñirin ka ban ye Wina'am zi'eli man ye m gu'e bane zan'as labasunj la. <sup>17</sup> Ka sieba pu moon Kiristo yela ne popielim, amaa ba mooni li ne nennim ka ten'esid ye m namisug la pa'as, mam be sarega ni la. <sup>18</sup> Li pu pake. Line gaad li wusa ane Kiristo labaar la moolug hale li ya'a dolne poten'esunjin bee poten'ebe'edin ne, li kpelim malis man.

<sup>19</sup> Ka m mi' ye li yit ne ya Wina'am pu'usum ni na ne Yesu Kiristo Siig sunjir ni, ka line naam la na tisi m faangir. <sup>20</sup> Lin ka man bood hale ka mor ti'ir li yela ane ye m ku di nyan ne ka lee mor sukpi'eunj ka Kiristo nye na'asi man ni nannanna, wuu on yiti nye si'em saña wusa la, m ya'a kpi bee m ya'a voe. <sup>21</sup> Ne mane, m ya'a voe ne, m voe ne Kiristo zug, ka m ya'a lem kpi ne, li ane nyood tis im. <sup>22</sup> Ka m ya'a voe ka na tum tuumsuna li a su'um. Amaa man bood ba' ne ma la zug, m ku nyanje gban'e line ka m na ganji. <sup>23</sup> M

bood ye m yi beilim kaŋa nwa ka bei ne Kiristo; ka line a su'um hale. <sup>24</sup> Amaa yanam yela, li a su'um ka m kpelim voe. <sup>25</sup> M mor sukpi'eun ne man yel si'el la ka linzug ka m mi' ye m na kpelim be ne ya wusa, ka yaname niŋ Yesu Kiristo yadda la na tugus ne sumalisim. <sup>26</sup> Ka m ya'a ti be ne ya ya'as, ya na tun'e nwe' nyo'og ne m hale Yesu Kiristo ni.

<sup>27</sup> Lin a si'em wusa keli ka ya beilim tual ne Kiristo labasuŋ la, ka m ya'a keenn ya sa'an na bee m ya'a pu kenaa, m na wum ye ya gban'e poten'er yinni kiŋ kiŋ, ka mood ne yadda yinni ne noor yinni ye labasuŋ la siakir na keŋ tuon. <sup>28</sup> Da zoti ya dataas dabiem baa bi'elaa, ka ya sukpi'eun na pa'ali ba ye ba na ba'as be'ed. Amaa ka lee pa'al ye yanam na nye faangir line yi Wina'am sa'an na la. <sup>29</sup> Ka li ane Wina'am tisid ka li ka' ya yadda niŋir la ma'anee, asee ya la'am namis Kiristo zug. <sup>30</sup> Ka ya namisug wenne yaname da nye man namisid si'em la, ka wumid ka ya nan kpelim bee li puugin nannanna la.

## 2

### *Kiristo meŋsier la yela*

<sup>1</sup> Ya beilim Kiristo yela ya'a sadigim kpe'eŋi ya, ka o noŋilim belisi ya, ka ya a bane la'am di'e Wina'am Siig Suŋ la, ka ya mor noŋilim ne nyoog ne taaba, <sup>2</sup> keli ka m sumalisim pe'el, ne yaname mor poten'er yinni ne noŋilim yinni ne taaba ne ya'am yinni ne sunf yinni la. <sup>3</sup> Da niŋ si'el line yi nennimin ne tita'alimine, amaa lee siemi ya meŋ ka ten'esi ye ya taaba a su'um gati ya. <sup>4</sup> Keli ka

ya wusa poten'er be ne taaba sunjir ni, ka ka'ane  
ya meŋ din ma'anee.

<sup>5</sup> Poten'er kane nar ye ya mor ane Yesu Kiristo  
poten'er.

<sup>6</sup> Wina'am a si'em la, ala men ka Kiristo ae,  
amaa o pu ten'es ye on zemis ne Wina'am la,  
o na kpelim gban'e kin kin nee,

<sup>7</sup> ka lee siene o meŋ ka lieb wuu yamugi a si'em  
la,  
ka ba du'a o ka o lieb ninsaali.

<sup>8</sup> Ka on nie wuu ninsaali a si'em la,  
o sie o meŋ ka siak ku'um wuu tuumbe'ed  
sobne hale n kpi dapuudir zug.

<sup>9</sup> Linzug ka Wina'am du'os o hale,  
ka tis o yu'ur line gat yuda wusa.

<sup>10</sup> Ka Yesu yu'ur zugo bun line wusa voe ka be  
zin'ig wusa bee saazug bee tenj zug bee tenj  
tenjir,  
na igini o tuon ka du'os o yu'ur.

<sup>11</sup> Ka so' mekama na yel ye, Yesu Kiristo a Zugsob  
la,  
ka li zun'e ti Ba' Wina'am la yu'ur.

*Tinam a su'um nyain dunia be'ed nwa ni la yela*

<sup>12</sup> Dinzug m zuanoŋa, mam daa bene ya ka  
ya siakidi m yelug si'em la, ninimi ka li gati  
ala m ya'a ka'a ya sa'ane, ka tumi tuuma line  
yi ya faangir ni na la su'uŋa ne dabiem zotim.

<sup>13</sup> Wina'am be ya ni n tum ye ya poten'er doli o  
boodim sunj, ka ya sid na tumi li.

<sup>14</sup> Ninimi si'el mekama ka nyunyolug ne  
nonŋban nwa'ar kae', <sup>15</sup> ye ya a nyain ka taal  
ka'asige, ka a Wina'am biis bane ka'a gbadaa  
ka bei nimbe'ednam ne ninyood soogin, ka nie

nyain wuu neesim dunia nwa ni, <sup>16</sup> ka gban'e nyovur pian'ad la kinj kinj. Ya ya'a ninji ala, m na nwe' nyo'og ne ya Yesu Kiristo ken na daar la, ye m zigib ne m tuuma la wusa pu ninj zaalim. <sup>17</sup> Hale baa m ya'a zaŋi m nyovur tis ka li wenne maan ne, yanam yadda ninjir zug, li na malis man ka m na maal sumalisim ne ya wusa. <sup>18</sup> Ala mene li su'um ka ya sunya ma'ae ka ya mor sumalisim ne m.

### *Timoti ne Epafroditus la yela*

<sup>19</sup> M mor ti'ir ti Zugsob Yesu Kiristo ni ye ti ku yuuge ka na tum Timoti ya sa'an na ka o na tisi ya m labaar ka m sunf ma'ae. <sup>20</sup> On ma'aa mor poten'er yinni ne mam ka on ba'a sid be ne ya yela hale. <sup>21</sup> So' mekama zigid ne o meŋ yela ka ka'ane Yesu Kiristo yelaa. <sup>22</sup> Ka ya mi' Timoti su'um a si'em ka mi' ye mam ne one tum labasun tuuma wen wuu dau ne o biigi ninjid si'em la. <sup>23</sup> Dinzugo m mor poten'er ye m na tum o ya sa'an to'oto, m ya'a banj m yela la na ninj si'em. <sup>24</sup> Ka m meŋ me mor ti'ir Zugsobin la ye li ku yuuge ka m me na kena.

<sup>25</sup> M gban'e li ka li nar ye m tumi m ba'abiig, Epafroditus one a m tumtum tiraan ka lem a m sogia tiraan ka a one ka ya tum o ye o sunji m la. <sup>26</sup> Ka o bood hale ye o nyee ya wusa; ka o sunf sa'am yaname wumi o ban'as yela la. <sup>27</sup> Sida, o daa ben'edne ka nwaas kum. Ka Wina'am zo o nimbaanlig, ka li ka'ane on ma'aa nimbaanliga, amaa la'am ne mam men, ka m susa'an da lem pe'ese. <sup>28</sup> Dinzug ka m mood ne nimmua hale ye m tum o ya sa'an na, ka ya ya'a

nye o, ya sunya na malis, ka m ya'am na ma'ae men. <sup>29</sup> Di'emin o ne sumalisim hale Zugsob la zug. <sup>30</sup> O daa nwaasne kum Kiristo tuuma yela, ka keesi o nyovur ye o sunji man ne line ka ya men pu nyanje sunji m la. Na'asimi ninjan buudi.

### 3

#### *Sida popielim la yela*

<sup>1</sup> Ba'asugo, m ba'abiise, more sumalisim ne Zugsob la ni. Li pu daam man ye m lem sob bun kan yela ya'ase, bozugo li ane sunji tisi ya.

<sup>2</sup> Gu'usimi ya men ne nimbe'ednam la, bane tum tuumbe'ed la, la'am ne bane kpen'esid nidib banjo la, ka pa'an ye ba ane Wina'am nidib la.

<sup>3</sup> Ka tiname banjo kpen'eb la pa'al ye ti sid pu'usid Wina'am ne o Siig Sun pan, ka nwe'ed nyo'og Yesu Kiristo ni. Ti pu tie ninsaali ninjid si'el yela.

<sup>4</sup> Hale baa m menji naani moren suekane na keen ka m nwe' nyo'og ne saalib yela laa.

So' ya'a ten'es ye o mor suekane na ke ka o nwe' nyo'og ne saalib ninjire, mane lee gat. <sup>5</sup> Ban n du'a man daba anii daar ka ba kpen'esi m banjo. Mane a Israel nid, Benjamin doog buudi ka a Hibiru nid yelmenjir, ka Jew dim wada la dolisug yela ka m a Farisee nid. <sup>6</sup> Ka li ya'a ane nimmua yela m da namisid Wina'am nidib bane nin Yesu yadda. Ka popielim line a wada siakir la yela la, m daa ka' gba'aree.

<sup>7</sup> Ka yelbane wusa ka m naani nokin ka li da aa m nyood la, ka Kiristo yela, ka m noki li ka li a zaalim. <sup>8</sup> Asida, m ten'es ye si'el mekama ane zaalim. Ka Yesu Kiristo banjir yela a su'um

gati li wusa. On yela ka m lu si'el mekama ni ka noki li ka li a sa'ad, ye Kiristo lee na a m nyood, <sup>9</sup> ne mam be o sa'an la. M pu lem mor popielim line a m meŋ din ne, line a wada suer dolim. M yu'un mor ne popielim line yi Yesu Kiristo yadda niŋirin ka a Wina'am din line ka ti di'ed ne yadda niŋir. <sup>10</sup> Ka bood ye m baŋ o ne o ku'um vu'ugir la paŋ, ka la'am namis ne o ka wenne o ne o kumin, <sup>11</sup> ye daasi'ere m na tun'e nye ku'um vu'ugir.

*Wina'am piini di'er nyidigir la yela*

<sup>12</sup> Li ka'ane ye m pun denim nye piini la bee lieb su'um naae, amaa m nyidigid ye m gban'e piinkane yela ka Yesu Kiristo gaŋi m la. <sup>13</sup> M ba'abiise m pu ten'es ye m nyaŋe li nanne. Lin ka m nyidigid la ane ye m tam nya'aŋ bun ka lee mood ye m paam line be tuon la. <sup>14</sup> M zotne hale ye m paae naar la ben, ye m di piini la. Ka piini la ane ye Wina'am buoli man arazana ni ka li yi Yesu Kiristo ni na.

<sup>15</sup> Keli ka tinam bane yadda bi' la mor poten'er kan men, ka so' ya'a mor poten'er si'a, Wina'am na nie li ka ya baŋ. <sup>16</sup> Keli ka ti gban'e line ka ti denim siak la kiŋ kiŋ.

<sup>17</sup> M ba'abiise, la'amini taaba tu'asi mam tuuma, ka kpansimi bane beilim tu'asi ti beilim a si'em la. <sup>18</sup> M denim yeli ya noor bedego, ka lem yeti ya ne ninto'om ye nidib bedego be ka a dataas ne Yesu Kiristo dapuudir la yela. <sup>19</sup> Ba ba'asug ane sa'uŋ, ka ba niŋgbiŋ boodim aa ba Wina'am. Ba nokid line a nyan la, n nwe'edi ba nyo'og, ka ba ya'am kpen'ed ne line a dunia bun

ma'aa. <sup>20</sup> Ka tiname a arazana nidib la, zin'ikan ka ti guri ti faangid Yesu Kiristo yiib na la. <sup>21</sup> One na tiakedi ti tadun ningbinj ka li wen wuu o ningbinj line venl pilpil la. O na ninj ala ne o panj kane ket ka o nyanj ka so'e si'el mekama la.

## 4

### *Sa'alug*

<sup>1</sup> Ala zug m ba'abiise, yanam ban ka m nonj hale ka bood ye m nye ya la, li ket ka m mor sumalisim ka lem a m nyood la. M zuanoja, zi'enimi kinj kinj yanam a yinni ne Zugsob la.

<sup>2</sup> M belim ne po'abama, Yuodia ne Sintike ye ban a yinni ne Zugsob la, ba ninjim noor yinni ne taaba. <sup>3</sup> M zoongo amēja, m me sosid uf ye fu sunj po'ab la. Ba daa la'as ne man n tum Kiristo labasunj tuuma la ne Kelement ne tumtum taab bane kpelim ka ba yuda sob nyovur paal dim gbaunjin la.

<sup>4</sup> More sumalisim saja wusa yanam a yinni ne Zugsob la. Ka m na lem yel ya'as ye, more sumalisim. <sup>5</sup> Kel ka nidib wusa nye ya suguru. Zugsob la kenna la li'elne. <sup>6</sup> Da ke ka si'el yela paki yaa, amaa pu'usum Wina'am si'el wusa ni ne sosug la'am ne bareka pu'usug, ka o banj ya sosug yela. <sup>7</sup> Wina'am na tisi ya sumalisim line gat din ka ninsaalib na banj li gbin ka na guri ya sunya ne ya ten'esa Yesu Kiristo ni.

<sup>8</sup> M Ba'abiise, li ba'asug ane anwa. Keli ka ya ya'am kpen'e si'el mekama line a sida, ne line mor zun'or, ne line a yelsida, ne line a popielim ne line venl, ne tuumsuma ne si'el mekama ka li



a su'um ka nar pian'asuŋ. Ten'esimi bama yela. <sup>9</sup> Niŋimi line ka ya zamis, ka di'e, ka wum, ka nye m sa'an la, ka Wina'am one tisidi ti sumalisim na be ne ya.

*Piini bareka pu'usug*

<sup>10</sup> Li malisi m hale Zugsob sa'an la ya ba'a lem be ne man ya'as la. Ya ba'a sid daa be ne mam, amaa ya daa ka' suer sia' na pa'ali lii. <sup>11</sup> Li ka'ane m yel ye si'eli po'ogi ma. M pun zamis ye m beilim ya'a a si'em wusa li ku paki ma. <sup>12</sup> M mi'ilim tadunjo a si'em ka lem mi' morem a si'em. M zamis ye m tun'e bei ne yela mekama wusa ni, li ya'a a tigrir bee ko'om bee kpan'am bee nonj. <sup>13</sup> M tun'e tum si'el mekama wusa ne panj kan ka Kiristo tisidi m la.

<sup>14</sup> Ka la'am ne wala sa ya maal su'um yaname la'am sunji m ne m namisugin la. <sup>15</sup> Ka yanam Filipi dim mi' ye labasuŋ moolug pin'ilugin ya tenjin la, mam daa yi Masedonia ka toom la, Wina'am nidibi be tenj si'a pu tisi m bee di'e si'eli m sa'ane asee yanam ma'aa. <sup>16</sup> Bozugo mam daa be Tesalonika tenjin la, ya daa tum n sunjim noor bedego. <sup>17</sup> Li ka'a piini ka mam booda, amaa m bood ye ya di'e li nyood. <sup>18</sup> M di'e piinbane wusa ka ya tis Epafroditus ye o mor na la ka li siaki m boodim. Li wen wuu bun line ka li nyuug malis ka ba nyu'e tis Wina'am ka o di'ed ne sumalisim. <sup>19</sup> Ka m Wina'am on ka m siak na tisi ya line mekama nar ne ya, ka li dolne o kpa'am tita'ar line be Yesu Kiristo ni la.

<sup>20</sup> Ti Ba' Wina'am na nye zun'or saŋa kane ka' benne. Ami.

*Pu'usug*

<sup>21</sup> Pu'usum Wina'am nidib mekama wusa bane a yinni ne Yesu Kiristo la. Ti ba'abiis bane la'am be ne m la pu'usidi ya. <sup>22</sup> Wina'am nidib wusa pu'usidi ya hale line gat ane na'ab Kaisa yidim la.

<sup>23</sup> Ti Zugsob Yesu Kiristo yelsum na be ne ya.

**Wina'am Gbaun (Ghana)**  
**The New Testament the Kusaal language (Ghana)**  
copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kusaal)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022  
c688c8bf-38ac-5c00-90bd-6e4eaa165a20